曾華雁被觀衆推崇爲雲埠文武生王
振華聲紀慶演出成功

（雲訊）雲埠振華聲藝術研究社昨十九日四十四週年紀慶，假座女皇大戲院獻演倫理名劇「鳳閣燈前碎玉簫」，由曾華雁主演，未屆一時，各界男女僑胞已紛紛踴躍臨場，台前放滿祝賀花籃，由該社社長關華標致詞歡迎，隨即開始演出。該劇全由該社訓練班藝員担綱，並由該社之音樂家拍和，演唱均臻佳妙。觀衆掌聲不絕，譽爲超水準，特別對曾華雁之演技台步，推崇備致，比時下紅伶有過之而無不及，讚爲雲埠文武生王。

昨該社並獲名歌星尹光與李麗儀，演唱「荷花香」，「光緒皇夜祭珍妃」及「打情罵俏」等名曲，極盡悅耳娛樂之能事，博得全場喝采，掌聲雷鳴，直至六時一刻方散場。

域多利埠中華會館積極爲僑界作服務

（域訊）域埠中華會館，積極爲僑界服務，日前曾進行各種工作，玆略述如下：

（一）一再向中央政府申請，凡各界捐助會館之慈善捐款，可享受減免稅項之待遇，（二）通過工作綱要（三）該館所辦理之華僑公立學校，創立歷史悠久，管教極爲認眞，以栽培華僑子弟，認識及發揚中國傳統優良文化爲宗旨，年來中外學童，往該校就讀者極衆，辦理成績卓越，深受僑界讚許，現仍有部份學位，願請各界人士，盡量送其子女入學云。

又訊：一九七八年十一月五日，該中華會館理事會會議，通過下列「工作綱要」議案如下：（一）開辦及維持華僑公立學（二）開辦及維持中華養老院（三）管理中華義地（四）開辦中國語文及其他中國繪畫等班，以發揚光大中國文化，並使加拿大其他種族人士，能分享中國優良文化傳統，（五）協助中國新移民，解決就業，住屋及其他困難問題，（六）捐助紅十字會，防癌會EASTER SEAL SOCIETY，HEART FUND SOCIETY等慈善團體。

關燦寧君痛丁母憂

（域訊）此間龍岡親義慈公所主席關燦寧君，昨丁母憂，關母司徒氏太夫人，係本埠已故僑商關崇蔚翁之淑配，不幸於本月十四日魂歸天國，積閨享壽八十有六歲，司徒氏秉性慈祥，閭里稱善，遺下哲嗣燦堯，燦如，燦寧昆仲等，暨男女孫及曾孫計共二十餘人，堪稱蘭桂騰芳，福壽雙全，聞已定於十一月廿四日（星期五）下午一時在仙市殯館出殯歸土云。

東區協會設英文班

（雲訊）雲東區居民協會設免費英文班，初級班，逢星期二，四上午九時至十一時，高級班逢星期一，三上午九時至十一時，該會徇各會員要求，現分設免費英文初級班及高級班，由富有教學經驗之老師指導，歡迎有興趣學習英文社謹訂於一九吉八年十二月三日（星期日）下午一時假座本埠吉海酒樓寅具薄酌囘時敬請典禮同日舉行慶祝第二週年暨達權支社成立第五十週年紀念駐加總支部暨分部達權總社暨各支社暨洪門各級附屬機構各位叔伯昆仲姊妹駕臨助慶指示禮儀昌勝榮幸

沙堆總會紀念選舉

（雲訊）雲埠沙堆僑安總會，定期於十二月十日星期日下午一時，在該會禮堂舉行慶祝成立第五十九週年紀念典禮，同日下午六時，設濃陶陶酒家聯歡，希該會會員，携眷踴躍參加。

該會又定於十二月二日開始進行一年一度投票選舉明年新職員，至同月九日星期六晚上六時截止，同時開票，希該會會員，於擬定期間內回會投票選舉，以重選權。

又該會將在選舉開票結束後，於同晚八時在該會禮堂開電影聯歡晚會，放映名片兩套，祈該會會員携眷依時回會欣賞，共同聯歡云。

李德潤翁廿三出喪

（雲訊）本埠老農商李德潤翁，原籍台山蜜冲鄉人，來加數十年，一向種植農場，勤勞務實，饒有成就，近十餘年退休家園，栽花植草，過着優閒生活，近感身體不適，入聖約瑟醫院治理，不幸於昨十六日在該院逝世，積閨享壽九十歲，遺下子孫滿堂，老成凋謝，咸表哀悼，定期本月廿三日星期四下午一時，在暗士黨殯儀館舉行祭奠出喪，下葬於科仕蘭墓園，治喪處：李氏公所，二一一佐治東，住宅：一六五五ADANAC ST，電話：二五五－五六四一。

雲埠各英文日夜班明春開課招收新生

（續昨）上課地點：史拉德街七零一四號史拉德小學。

上課時間：每逢期一，三下午一時至三時。一九七九年一月十五日及四月二日。

夜班：初級及高級班，講英語及書寫英文學習，各種課程。

每課程學費十元，時間下午七時半至九時半。

上課地點：頃士威六六二六號本汝比南中學。上課時間：每逢星期一，二晚上課。

一月十五日及四月二日星期一開課。

上課地點：威靈頓街二五零號本汝比泰中學。上課時間：每逢星期二，四晚下課。

一月十六及四月十三日星期二開課

中華會館新理事會通告

本理事會係由廣大僑衆於十月廿九日，按照卑詩省省選舉法選出，官方不但於十一月九日正式公佈選舉結果，而監選官威爾遜法官，更已正式簽發各新理事之當選證書，故此，由一九七八年十一月九日起，本理事會便是中華會館唯一的合法理事，亦於是日起本理事會有權來處理中華會館之行政，文件來往，產業及其他有關之事務。

本理事會鐵定於一九七八年十一月廿六日（星期日）下午二時正式赴中華會館理事會理事屆時蒞場交代事宜的進行，否則，由此引起之一切後果，概由前理事負責，希望切勿自誤，同時，在本理事會正式接任視事之前，卑詩省高等法院今年三月份發出凍結中華會館所有產業判令依然有效特此鄭重聲明。

中華會館新理事會啓

公元一九七八年十一月二十一日

（尚有有關資料，請參閱本報十一月廿一日第一版新聞）

土庫招租

近展寬會二房一廳設置齊全包洗衣機在內交通方便近學校請電話二五三－〇三五七沿

有土庫出租

兩大房一大廳廚廁齊備各自門口出入近學校西二十九街請電話：873－0868

商業樓自賣或招租

位於1324 Kingsway電話：二三四－〇一七五沿。

玻璃屋暖爐

舊燒火水暖爐，大小俱備，有調節器，性能良好，適合玻璃屋用有忘者請於六時後電話327－1671余沿。

小房平租

月租四十元巴士直達華埠設備齊合學生或單身男女電話321－6950

招請車衣女工

熟手工廠女工，略懂英語，如資格合適，每小時可至四元五毫電七三一－三五一三應徵者本人或到沿商。1916 Fir St. Vanc.

招請裁剪師傅

某車衣工廠招請經驗熟手裁剪師傅，長短工均可，需懂英語電話七三一－三五一三應徵者本人或到沿商。1916 Fir St. Vanc.

急讓廉價洗衣店

於Knight Street夾四十九街，有意者請電669－5503。

六八年汽車出賣

雪佛蘭四門房車，有雪胎，性能好，每日下午六時至十時電話：六八三－七八六四。

光猛土庫出租

一房一廳廚厠浴室設備齊全緬街6980交通方便有意請電話：327－7579

新屋業主自賣

三睡房一千三百卅尺大土庫雙車房寬大露台半個街口到巴士站在2118 East 52nd 夾域多利街週六及星期日開放請用英語電話：325－0736

宜請經驗送餐一名

長工，廿五歲以上。電話：324－3665

本報廣告擴充印刷餐牌餐單書報表册兼造膠章把貨快捷

青聯放映

彩色故事片

女飛行員

十一月二十六日（星期日）

中午十二時正

奧林比亞戲院

西區靚屋出租

樓下二房一廳，交通方便。近Cambie W. 70，下午六時後電話四三七－四五五七

埠仔請厨打雜洗碗

卓榮埠仔宜有經驗中西厨乙名打雜洗碗乙名，包食宿，薪金優，請電話：112－7882261黃先生。

四年新屋出賣

Cambie夾26街屋內設備靚養好另土庫設備妥當比新屋還環景清靜可望女王公園交通便電話：八七六－八〇四五

承接按裝防盜警鐘

一千方尺以下屋四百五十元，一千方尺以上六百五十元，

新聲戲院

East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724

地址：加拿大雲哥華士敦東街一百五十號

每日下午一時至晚十一時半連續不映放清場

放映日廿四至日八十月一

下期放映

亞省最有前途中西美觀餐館出賣

位於市中心，最興旺地區，座位一百六十八個，又請餐房五十五座位，咖啡室，餐廳各有酒牌酒吧，生意興旺，自置產業，股東退休，忘欲出賣，有意者電話。（謝廣兆上午六時至十一時）（晚上八時至十一時）（Jack Lock）電話：403－624－2707

業餘修理汽車

本人經驗豐富，價錢平。電話：Perry Soo 253－3494

光猛土庫出租

兩房一大廳設備齊全位於東廿街近域多利及公園交通便請電話：八七四－零九三七。張

土庫出租

一房一廳浴室廚房雪櫃請電話：254－0062

栢文出租

一房一廳一百七十元廚厠俱全電話：255－0855

鋪位及寫字樓出租

位於百老滙街東五四一及五四三號，面積每個單位約八百平方尺地點好，交通方便。如意者請電八七二－一〇二四與關柏深洽。

聘畫則及建築技工

誠聘設計及工程技士必須有經驗於建築及結構畫圖以及結構工程設計有建築地盆經驗者優先錄用請將學歷經歷寄交：Construction Dept. No. 1 E Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1S9

雲高華 華新書局

▲新到新潮男女愛情小說▼

兩家春一元八　回春妙手一元八
風流幹探一元八　浪子一元八角
大毒梟一元八　好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流賬一元八
男歡女愛一元八
日七嬌娃一元八　以上菲菲著
分手前夕一元八
舞海奇花一元八
小寡婦一元八
應召男郎一元八
俏女賊一元八
太太回娘家一元八
徵婚的人一元八　以上詩詩著
（郵費另計見諒）

錢銀女人一元八　魔之吻一元八
太子尋春一元八　龍與虫一元八
滿足的追求一元八
鶯鶯與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八　以上唐心著
舞一元八　朕一元八

WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

◎訃告

先慈李門吳氏太夫人廣東開平橋尾村人痛於一九七八年十一月十七日壽終雲哥華醫院積閨享壽九十七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十一月廿八日（星期二）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土卜葬於海景墓園

孤哀子
傑偉　媳【余氏】吳氏
錫瓊　媳　梁氏
明甫　媳【余氏】余氏
男孫　彥雄　媳周氏
詠棠孫媳林惠清
詠槐孫媳李佩儀
詠良孫媳譚婉薇
耀邦孫媳蔡幼華
耀梓孫媳劉遇愛
耀華
彥強
裕富孫壻吳超元
詠玲孫壻蘇昆然
美霞孫壻陳振銘
錦霞孫壻鄭烱光
瑞霞孫壻余卓暖
彥群孫壻方鼎堯
美儀孫壻侯澤東
麗霞
彥英
綺霞
男曾孫　家勝
國輝
漢傑
國俊
國龍
女曾孫　桂秀
麗秀
碧玉
碧雲
佩雯
外男女曾孫玄孫二十餘名
同泣告

治喪處：利口福飯店
片打東街二七七號
李氏公所
佐治街東二壹一號

◎訃告

先慈梁祐遐元配夫人甄氏原籍廣東省恩平縣歇馬石路村人不幸於一九七八年十一月十七日病逝於域埠祖比利醫院享壽積閨七十有八歲不孝哀子梁興哀女銀女女壻鄭强孫兆棠外孫鄭健林均隨侍在側親視含殮遵禮成服另媳婦鄭月振孫女艷蘭美蘭珠蘭等在中國未能隨侍左右並得劉炳松君協助辦理喪事定期於同月二十四日（星期五）下午三時正假座譚臣殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於賽路屋墓園

孤哀子　梁興　媳婦鄭月振
哀女　銀女　壻　鄭强
男孫　兆棠
孫女　艷蘭美蘭珠蘭
外孫　鄭健林　同泣告

喪宅：域埠公主街七一五號
715 Princess Ave. Victoria, B.C. V8T 1K5

◎訃告

家嚴諱春德號希康李公府君廣東開平東和里村人痛於一九七八年十一月十九日下午一時逝於獅門醫院享壽積潤六十有七歲不孝梓鈞偕媳隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十一月廿四日（星期五）上午十一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科市蘭墓園　孤屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

孤哀子
未亡人　劉氏泣淚稽首
孤子　梓鈞子安了榮
媳婦　周氏鄧氏劉氏
孤女　祝柳祝嫻祝忘
女壻　【楊榮濬】
馬錫康吳耀華
男孫　三個遠在祖國
女孫　綺華綺玲
另有四個女孫遠在祖國
外男孫達進世凱
外女孫　詠寶
胞兄弟春林有爲偕眷
胞姊妹　金蓮金玉
金笑偕眷
同泣告

喪居：650 East 27th Ave. Vancouver, B.C.
電話：874－6565

◎訃告

先嚴堯煥馬公府君台山白沙平安村人痛於一九七八月十一月十六日下午八時因心臟病突發壽終正寢積閨享壽六十有六歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十一月廿二日（星期三）下午二時正在孟彼遜殯儀館舉行祭奠喪禮隨即出殯歸土卜葬於科士蘭墓園　叨在

宗親戚友鄉世誼哀此訃

未亡人　馬李氏
孤子　國瑞
國倫
國基
國仁
男孫　三名　同泣告

治喪處：7 E. 23rd Ave. Vancouver, B.C.
電話：874－2998